

INSTRUKCJA TŁUMACZENIA SKLEPÓW INTERNETOWYCH

Przed przystąpieniem do tłumaczenia należy wejść w panel administracyjny a następnie wybrać kolejno SYSTEM > JĘZYKI I WALUTY.

Następnie w tej zakładce odblokować możliwość wyświetlania danego języka poprzez kliknięcie na symbol kłódki w zakładce „Języki i waluty”

Operacja zakończona sukcesem

Edycja walut dostępnych w systemie:

Id	Kod waluty	Aktywna	Nazwa	Kurs
1	PLN	TAK	zł	1
2	EUR	NIE	€	4.17
3	USD	NIE	\$	2.8
4	GBP	NIE	£	4.36

Zmień pliki językowe: en - english

Pobierz pliki językowe: translate.po dla języka pl, translate.po dla języka en, translate.po dla języka de, translate.po dla języka es, translate.po dla języka ru

Licencja dla :Sklep.pl , D , Domena: http://www.sklep.domel-security.eu/

Aby poprawnie przeprowadzić tłumaczenie strony należy:

1. Pobrać i zainstalować darmowy program PO Edit ze strony <http://www.poedit.net/download.php#win32>
2. W panelu administratora w zakładce języki i waluty pobrać właściwy plik językowy (plik znajduje się pod linkiem z prawej strony panelu)

Operacja zakończona sukcesem

Edycja walut dostępnych w systemie:

Id	Kod waluty	Aktywna	Nazwa	Kurs
1	PLN	TAK	zł	1
2	EUR	NIE	€	4.17
3	USD	NIE	\$	2.8
4	GBP	NIE	£	4.36

Zmień pliki językowe: pl - polski

Pobierz pliki językowe: translate.po dla języka pl, translate.po dla języka en, translate.po dla języka de, translate.po dla języka es, translate.po dla języka ru

Licencja dla :Sklep.pl , D , Domena: http://www.sklep.domel-security.eu/

3. Otworzyć plik w pobranym programie i przetłumaczyć frazy (po lewej stronie otwartego pliku znajdują się frazy polskie - przy każdej frazie po prawej stronie trzeba wpisać jej tłumaczenie na dany język) a następnie zapisać plik.

UWAGA!

Przy tłumaczeniu za pomocą Google Tłumacz należy uważać na wprowadzanie znaków specjalnych. Tekst przeznaczony do tłumaczenia (w pliku po edit) w dłuższych frazach zawiera znaki specjalne jak /n czy /t oznaczające min. przejście do następnej linii (są one potrzebne). W trakcie gdy kopiujemy taki tekst do google tłumacza jest on niewłaściwie przekształcany. Następnie po wklejeniu tekstu z google do pola tłumaczenia w po edit występują błędy.

W takim przypadku należy usunąć niewłaściwe znaki, które wkleiły się razem z tekstem przetłumaczonym w google translator a następnie wprowadzić je ręcznie według schematu wyświetlanego w polskiej frazie. Niewłaściwe znaki to również zbędne spacje oraz duże litery.

4. Po zapisaniu utworzą się 2 pliki jeden z rozszerzeniem **.mo** drugi z rozszerzeniem **.po**

5. W panelu administratora w zakładce języki i waluty należy wybrać z rozwijalnego menu (po lewej) odpowiedni język a następnie wgrać oba pliki.

System » Języki i waluty Operacja zakończona sukcesem

Edycja walut dostępnych w systemie:

Id	Kod waluty	Aktywna	Nazwa	Kurs
1	PLN	TAK	zł	1
2	EUR	NIE	€	4.17
3	USD	NIE	\$	2.8
4	GBP	NIE	£	4.36

Id Kod waluty Aktywna Nazwa Kurs
Pozycje od 1 do 4 z 4 łącznie

! - Pamiętaj, aby waluta domyślna była zawsze aktywna i miała kurs równy 1, tylko wówczas system będzie prawidłowo przeliczał ceny. Kursy wymiany powinny być określane względem waluty domyślnej.

Zmień pliki językowe: Pobierz pliki językowe:

pl - polski

pl - polski

en - english

de - deutsch

es - español

ru - русский

plik z rozszerzeniem po

translate.po dla języka pl

translate.po dla języka en

translate.po dla języka de

translate.po dla języka es

translate.po dla języka ru

System » Języki i waluty Operacja zakończona sukcesem

Edycja walut dostępnych w systemie:

Id	Kod waluty	Aktywna	Nazwa	Kurs
1	PLN	TAK	zł	1
2	EUR	NIE	€	4.17
3	USD	NIE	\$	2.8
4	GBP	NIE	£	4.36

Id Kod waluty Aktywna Nazwa Kurs

Pozycje od 1 do 4 z 4 łącznie

- Pamiętaj, aby waluta domyślna była zawsze aktywna i miała kurs równy 1, tylko wówczas system będzie prawidłowo przeliczał ceny. Kursy wymiany powinny być określone względem waluty domyślnej.

Zmień pliki językowe: Pobierz pliki językowe:

en - english translate.po dla języka pl

C:\Users\Ewelina\Desktop\Przełączaj... translate.po dla języka en
plik z rozszerzeniem mo

C:\Users\Ewelina\Desktop\Przełączaj... translate.po dla języka de
plik z rozszerzeniem po

Dodaj

translate.po dla języka es

translate.po dla języka ru

Licencja dla :Sklep.pl , ID : , Domena :http://www.sklep.domek-security.eu/ SKASSA S-HOP

Tłumaczenie wykonane w powyższy sposób dotyczy wszystkich komunikatów na stronie, nazw przycisków, boxów itp.

6. Po Przetłumaczeniu można przejść do aktualizacji podstron, produktów, kategorii, sposobów wysyłki i płatności oraz grup gabarytowych.

Aby przeprowadzić aktualizację należy kolejno:

- wybrać język edycji
- następnie kliknąć na „aktualizuj produkty (podstrony, kategorie itd.) w języku” .

Produkty » Lista produktów Operacja zakończona sukcesem

Produkty:

Id	Operacje	Nazwa	Cena brutto	Cena promocyjna
10		Geographical Norway kurtki zimowe meskie (copy)	64.95	0.00
11		Geographical Norway kurtki zimowe meskie (copy)	64.95	0.00
12		Geographical Norway kurtki zimowe meskie (copy)	54.95	0.00
13		Geographical Norway kurtki zimowe meskie (copy)	54.95	0.00
14		Geographical Norway kurtki zimowe damskie (copy)	49.95	0.00
15		Geographical Norway kurtki zimowe damskie (copy)	49.95	0.00
16		Geographical Norway kurtki zimowe meskie (copy)	52.95	0.00
17		Geographical Norway kurtki zimowe meskie (copy)	52.95	0.00
18		Geographical Norway kurtki zimowe meskie (copy)	52.95	0.00

Id Operacje Nazwa Cena brutto Cena promocyjna

Pozycje od 1 do 9 z 9 łącznie

Dla wszystkich znalezionych produktów: Pierwsza Poprzednia 1 Następna Ostatnia

Język edycji: deutsch

Dodaj produkt»

Wyszukiwarka:
szukana fraza:

Rozwiń»

Wszystkie produkty»

Produkty nieprzydzielone»

Drzewo kategorii

Aktualizuj produkty w języku»

Przelicz produkty w kategoriach»

- system utworzy kopie produktów (podstron, kategorii itd.) których następnie trzeba zmienić nazwę w odpowiednio wybranym przez siebie języku.

- zawartości podstron, opisy kategorii i produktów należy samodzielnie przetłumaczyć i wprowadzić do zaktualizowanych pozycji w danym języku.